

Bemerkungen · Comments

## Bemerkungen

Klav o = Klavier oberes System;  
Klav u = Klavier unteres System;  
T = Takt(e); Zz = Zählzeit

### Quellen

- A Autograph (1. Satz, T 1–37 sowie Entwürfe für T 38–46 und das Satzende; 3. Satz, T 1–130). Paris, Bibliothèque nationale de France, Signatur Ms. 133. 2 Doppelblätter, 6 beschriebene Seiten im Querformat. Titel auf der 1. Seite: [oben links, wegen Papierabriss nicht vollständig lesbar:] [So]nata – *p* il Clavi Cembra[lo] [Mitte:] In Nomine Domini [rechts:] di [korrigiert aus: da] me Giuseppe Haydn<sup>mpria</sup> | 771. Ein weiteres Blatt (oder Doppelblatt) mit der Fortsetzung des 3. Satzes ist offenbar verloren.
- Ar Originalausgabe. Wien, Artaria, Plattennummer 7, angezeigt in der *Wiener Zeitung* am 12. April 1780. Titel: SEI SONATE | Per il Clavicembalo, o FortePiano. | Composte dal Celebre Sig<sup>ca</sup> | GIUSEPPE HAYDN. | Opera XXX. | Dedicate | Alle Ornatissime Signore | CATERINA, e MARIANNA D'AUENBRUGGER | dalli unilis.<sup>mi</sup> ed ossequiosis.<sup>mi</sup> loro Servidori | Artaria Compag. | Si vendono in Vienna dalli sudetti Artaria Compag. a f 3. 30.x. Verwendetes Exemplar: Paris, Bibliothèque nationale de France, Signatur A 34340.

### Zur Edition

Die Originalausgabe (Ar) basiert auf Vorlagen, die Haydn an den Verlag schickte, und wurde von ihm Korrektur gelesen. Das Autograph (A) kann nicht als Vorlage gedient haben, da es Teile der Sonate nur als Entwurf enthält und in den vollständig vorliegenden Teilen von Ar abweichende Lesarten aufweist. Die weitere Überlieferung der Sonate geht offenbar vollständig auf Ar zurück.

Hauptquelle für den 1. Satz (T 1–37) und den 3. Satz (T 1–130) ist A, für die in A fehlenden Teile Ar. Ar wurde außerdem als Nebenquelle für die autograph vorliegenden Teile herangezogen.


In Ar werden Staccatostriche und -punkte unterschiedslos nebeneinander verwendet. Unsere Ausgabe folgt Haydns Schreibgewohnheit und vereinheitlicht zu Staccatostrichen. In den nicht autograph überlieferten Teilen wurde die Notierungsweise (Halsung der Noten) in unserer Ausgabe weitgehend in Analogie zu A abgeändert.

Im Notentext stillschweigend ergänzt sind gelegentlich fehlende Vorzeichen bei Tonwiederholungen, vor der 2. Note eines Oktavsprungs und vor einer der Noten eines Oktavgriffs, fehlende Haltebögen bei Doppel- und Akkordgriffen, wenn einer der Bögen vorhanden ist, sowie fehlende Staccatozeichen innerhalb einer flüchtig notierten Reihe solcher Zeichen. Runde Klammern ( ) im Notentext kennzeichnen aus der Nebenquelle übernommene Vortrags- und Artikulationszeichen, Ornamente, Noten, Pausen etc. In eckigen Klammern [ ] stehen Ergänzungen durch den Herausgeber. Abweichungen von der Hauptquelle werden in den *Einzelbemerkungen* dokumentiert; ausgenommen sind einzelne Angleichungen bei Ornamenten und Vorschlagswerten.

Ausführliche Quellenbeschreibungen (auch zu weiteren Quellen), eine Zusammenstellung von Haydns Korrekturen im Autograph sowie das vollständige Lesartenverzeichnis finden sich im Kritischen Bericht der Haydn-Gesamtausgabe (*Joseph Haydn Werke*, hrsg. vom Joseph Haydn-Institut Köln, Reihe XVIII, Bd. 2, hrsg. von Georg Feder, München/Duisburg: G. Henle Verlag 1970; Kritischer Bericht, verfasst von Andreas Friesenhagen mit Vorarbeiten von Georg Feder und unter Mitwirkung von Ulrich Leisinger, München: G. Henle Verlag 2016).

### Einzelbemerkungen

#### I Allegro moderato

1 u, 5 u: In A in Zz 2 und 4 .

Unsere Ausgabe folgt Ar.

18 o: In A Bogen nur in Zz 2–3. In Ar ohne Bogen.

35/36 o: In A Bogen nur bis 1. Note T 36 o. In Ar die letzten vier Noten in T 35 o und 1.–4., 5.–8. Note in T 36 o gebunden.



46 o:  gemäß Entwurf in A. In Ar ohne .

56 f. o: In Ar 1. Bogen nur bis 3. Note.

65: In Ar *p* schon in Zz 1, Bogen nur bis 4. Note.

81 o: In Ar *f* schon zu Beginn von T 80. Vgl. aber T 18 o.

83 o: In Ar Bogen schon ab 2. Note und nur bis drittletzte Note. Vgl. aber T 20 o.

94 f. o: In Ar in Zz 1 und 3 bzw. in Zz 1  statt .


95: In Ar *f* schon zwei Achtelwerte früher.

97 o: In Ar Bogen erst ab 3. Note.

#### II Andante con moto

4 u: In Ar 1. Note *as*. Vgl. aber T 29.

9 u: In Ar Bogen erst ab 2. Doppelgriff.

35 u: In Ar in Zz 3 untere Note  und mit oberer Note an einem Hals.

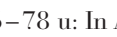

37 u: In Ar 1.–4. Note der Oberstimme  statt .

48 u: In Ar nur 3.–4. Note der Oberstimme gebunden.

#### III Finale

14 o: In A Ornament undeutlich. In Ar ohne Ornament.


u: In A Bogen nur bis 4. Note. In unserer Edition gedeutet gemäß Ar.

16 o: In A Bogen nur bis 4. oder 5. Note. 75–78 u: In A jeweils  statt  (also wie T 74 u), dabei 2. Note T 75 u staccato. Unsere Edition folgt Ar.

78 u: In A *Fis*–*G* (also wie T 77 u).

Unsere Edition folgt Ar.

144 u: In Ar alle Noten unter einem Bogen.

150 u: In Ar 1. Note der Oberstimme  und mit 1. Note der Unterstimme in Klav o an einem Hals.

Köln, Herbst 2021

Silke Schloen

## Comments

*pf u* = *piano, upper staff*; *pf l* = *piano, lower staff*; *M* = *measure(s)*

### Sources

- A** Autograph (1<sup>st</sup> movement M 1–37, sketches for M 38–46, and the end of the movement; 3<sup>rd</sup> movement, M 1–130). Paris, Bibliothèque nationale de France, shelfmark Ms. 133. 2 double leaves, 6 notated pages, landscape format. Title on p. 1: [upper left; not completely legible owing to the paper being torn:] [So]nata – *p* il Clavi Cembalo [centre:] *In Nomine Domini* [right:] *di* [corrected from: *da*] *me Giuseppe Haydn<sub>mpria</sub> | 771*. A further leaf (or double leaf) that continued the 3<sup>rd</sup> movement is clearly lost.
- Ar** Original edition. Vienna, Artaria, plate number 7, announced in the *Wiener Zeitung* on 12 April 1780. Title: *SEI SONATE | Per il Clavicembalo, o FortePiano. | Composte dal Celebre Sig<sup>no</sup> | GIUSEPPE HAYDN. | Opera XXX. | Dedicate | Alle Ornatissime Signore | CATERINA, e MARIANNA D'AUENBRUGGER | dalli umilis.<sup>mi</sup> ed ossequiosis.<sup>imi</sup> loro Servidori | Artaria Compag. | Si vendono in Vienna dalli sudetti Artaria Compag. a f 3. 30.x*. Copy consulted: Paris, Bibliothèque nationale de France, shelfmark A 34340.

### About this edition

The original edition (Ar) is based on models that Haydn sent to his publisher, and was proofread by him. The autograph (A) cannot have served as a model, since it contains parts of the Sonata only in sketch form, and in its completed sections displays variant readings from Ar. Later editions and copies of the sonata apparently derived completely from Ar.

The primary source for the 1<sup>st</sup> movement (M 1–37) and for the 3<sup>rd</sup> move-

ment (M 1–130) is A, or Ar for those sections missing from A. Ar has also been consulted as a secondary source for the sections that exist in the autograph.



Ar uses both staccato dashes and dots side by side, with no clear distinction between them. Our edition follows Haydn's usual notational practice and uses dashes throughout. In those sections that are not handed down in autograph, the notational style (stemming of the notes) in our edition has been modified extensively by analogy with A.

We have added the following to the music text without further comment: occasional missing accidentals (on repeated notes, before the 2<sup>nd</sup> note of an octave leap, and in front of one of the notes of an octave dyad); missing ties in chords of two or more notes where one of the ties is present; and missing staccato markings within a hastily notated series of such markings. Parentheses ( ) in the musical text identify performance and articulation markings, ornaments, notes and rests adopted from the secondary source. Square brackets [ ] denote editorial additions. Cases of divergence from the primary source are listed in the *Individual comments*, except where changes have been made to ornaments and the length of grace notes in the interests of consistency.

Detailed descriptions of the sources (including other copies and editions), a list of Haydn's corrections in the autograph, and a complete list of readings are all to be found in the Critical Report in the Haydn Complete Edition (*Joseph Haydn Werke*, ed. by the Joseph Haydn-Institut Köln, series XVIII, vol. 2, ed. by Georg Feder, Munich/Duisburg: G. Henle Verlag, 1970; Critical Report by Andreas Friesenhagen with preliminary work by Georg Feder and with the collaboration of Ulrich Leisinger, Munich: G. Henle Verlag, 2016).

### Individual comments

#### I Allegro moderato

1 l, 5 l: A has  instead of  in beats 2 and 4. We follow Ar.

18 u: In A slur is only on beats 2–3.

Ar lacks slur.

35/36 u: In A slur extends only to 1<sup>st</sup> note of M 36 u. In Ar the final four notes in M 35 u and 1<sup>st</sup>–4<sup>th</sup>, 5<sup>th</sup>–8<sup>th</sup> notes in M 36 u are slurred.

46 u:  according to sketch in A.



Ar lacks .



56 f. u: In Ar 1<sup>st</sup> slur extends only to 3<sup>rd</sup> note.

65: In Ar *p* is already on beat 1, slur extends only to 4<sup>th</sup> note.

81 u: Ar already has *f* at beginning of M 80; but cf. M 18 u.

83 u: In Ar slur already starts at 2<sup>nd</sup> note and extends only to antepenultimate note; but cf. M 20 u.

94 u: Ar has  instead of  on beats 1 and 3.

95 u: Ar has  instead of  on beat 1.


95: In Ar *f* is already placed two eighth-note values earlier.









97 u: In Ar slur begins only at 3<sup>rd</sup> note.

### II Andante con moto

4 l: In Ar 1<sup>st</sup> note is *ab*; but cf. M 29.

9 l: In Ar slur starts only at 2<sup>nd</sup> dyad.

35 l: In Ar lower note on beat 3 is  and on a single stem with upper note.

37 l: In Ar 1<sup>st</sup>–4<sup>th</sup> notes of upper voice are     instead of    .

48 l: In Ar only 3<sup>rd</sup>–4<sup>th</sup> notes of the upper voice are slurred.



### III Finale

14 u: In A ornament unclear. Ar lacks ornament.

l: In A slur extends only to 4<sup>th</sup> note.


Interpreted in our edition as in Ar.

16 u: In A slur extends only to 4<sup>th</sup> or 5<sup>th</sup> note.

75–78 l: A each time has  instead of  (thus as M 74 l), but with 2<sup>nd</sup> note of M 75 l staccato. We follow Ar.

78 l: A has *F#*–*G* (thus as M 77 l). We follow Ar.

144 l: In Ar all notes are under one slur.

150 l: In Ar 1<sup>st</sup> note of upper voice is  and on a single stem with 1<sup>st</sup> note of the lower voice in *pf u*.

Cologne, autumn 2021

Silke Schloen